



Berlin, 4 septembrie 2020

## **Informații privind programul Ministerului Federal al Afacerilor Externe**

### **„Consolidarea colaborării cu societatea civilă**

### **în țările Parteneriatului Estic și în Rusia”**

Programul pentru consolidarea colaborării cu societatea civilă în țările Parteneriatului Estic și în Rusia (PER) le oferă organizațiilor societății civile și cetățenilor implicați civic în astfel de organizații posibilitatea de a se percepe ca actori centrali și parteneri importanți ai acțiunilor statului și vine în sprijinul proceselor de transformare, aflate în derulare în această regiune.

Prin intermediul instrumentarului oferit de politica externă federală în domeniul cultural și educațional, Guvernul Federal dorește să înlesnească oportunitățile pentru ca în contextul pre-politic, transfrontalier, să se poată realiza dezbateri și genera înțelegere față de năzuințele și traumele unor popoare, de trecutul plin de conflicte, dar și de speranțele ce pot ține de dezvoltarea și de progresul civic și social. Acest lucru poate fi realizat doar dacă unui număr cât mai mare de actori implicați, atât din spațiul rural, cât și din centrele urbane ale unei țări, li se oferă oportunitatea de a contribui la consolidarea coeziunii sociale și la realizarea unor structuri civice și sociale, de a promova baza unei ordini fundamentale liberal-democratice și pluraliste și de a garanta, astfel, conviețuirea pașnică a popoarelor în Europa, în viitor. În acest scop, Ministerul Federal al Afacerilor Externe va prevedea probabil, din nou, mijloace de finanțare în bugetul pentru anul 2021.

### **Activitatea de proiect în perioada pandemiei de Covid-19 – limitări și oportunități**

Pandemia de Covid-19 reprezintă un moment de cotitură la nivel mondial, cu repercusiuni directe și asupra implementării unor proiecte în țările Parteneriatului Estic și în Rusia. Un număr mare de restricții, limitări și obstacole apărute în procesul de planificare îngreunează mai ales implementarea unor proiecte concepute ca schimb de experiență și ca întâlniri între participanți, al căror succes și eficiență depinde în mare măsură de interacțiunile personale. Prin urmare, și Guvernul Federal, în calitate de finanțator, se confruntă cu necesitatea adaptării condițiilor cadru ale programului, astfel încât formate inteligente și inovatorii să poată facilita o apropiere internațională în aceste timpuri de distanțare fizică.

Guvernul Federal folosește acest moment pentru a adapta modalitățile de implementare ale programului de finanțare la situația actuală și pentru a ancora, în același timp, **în program acele elemente vizionare privind realizarea proiectelor în perioada ce urmează**. Astfel, pe lângă asigurarea realizării pe termen scurt și eficiente a programului, Guvernul Federal dorește să profite de pe urma acestei oportunități pentru a demara pe termen lung procese inovatoare, menite să perfecționeze programul în permanență.

De aceea, toate proiectele prezentate în acest ciclu de finanțare trebuie să exemplifice în mod plauzibil, și/sau să formuleze eventuale alternative, modul în care autorii proiectelor înțeleg să-și atingă obiectivele și în eventualitatea unor ulterioare restricționări datorate pandemiei de Covid-19. În acest context, se vor lua în considerare cu precădere proiecte **digitale și hibride**. În 2021 fondurile prevăzute pentru stagiile de perfecționare, bursele în străinătate și pentru călătorii (călătorii de documentare, călătorii în scop educațional etc.) sunt limitate.

### **Oportunitățile ce rezidă în această criză: un puternic stimul pentru digitalizare**

Anul acesta, ne vom focaliza și mai mult pe digitalizarea formatelor și a structurilor, pentru a coopta un grup-țintă și mai larg în statele-țintă și în Germania, pentru a promova networking-ul între actori, precum și pentru a simplifica realizarea unor proiecte supraregionale. O realizare adecvată, de specialitate a obiectivelor și subiectelor conținute în proiect este posibilă doar dacă organizațiile implicate dețin infrastructura digitală necesară. Date fiind provocările actuale cu care se confruntă actorii din societatea civilă și dat fiind obiectivul propus de a prezerva rețelele existente de networking, vom pune la dispoziție fonduri pentru finanțarea limitată în timp și cu un conținut bine conturat a costurilor aferente structurii. Este vorba de costuri ocazionate de-a lungul procesului de realizarea al proiectelor finanțate (de pildă costuri de achiziție de hard- și software) ori de proiecte de promovare a structurii. Condiția de bază este și în acest an ca subiectele și conținuturile să fie corelate cu unul dintre cele patru obiective promovate. Aceste costuri vor fi preluate mai întâi pentru o perioadă limitată de timp, din cadrul actualei perioade de finanțare. Informații detaliate, precum și o listă a tipurilor de proiect care se pretează cel mai bine pentru implementarea digitală reies din documentul „FAQs Skizzeneinreichung ÖPR“ care se regăsește în zona de download de pe site-ul <http://oepr.diplo.de>

### **Mentținerea dialogului cu ajutorul formatelor hibride**

Măsurile de dialog și interacționare contribuie esențial la (eficiența) obiectivele (obiectivelor) programului PER. Interacțiunile personale și transfrontaliere reprezintă un instrument central în acest sens pentru a reface încrederea pierdută pe fundalul conflictelor teritoriale. Astfel, acestea nu pot fi înlocuite în totalitate prin formate pur digitale și nici prin alte măsuri menite să contribuie la atingerea obiectivelor. Formatele hibride care oscilează între fazele on- și offline și/sau care sunt desfășurate în parte local (offline) și supraregional (online), se pot preta pentru a facilita continuarea procesului de dialog în anul 2021 și în actualele condiții dificile.

## **Cum va evolua programul respectând aspectele climatice**

Protecția mediului și a climei se numără printre subiectele centrale ale vremurilor noastre și se vor afla în viitor și mai mult decât până acum la baza ideilor conceptuale și de implementare a unor măsuri individuale din cadrul programului. Încercăm să-i sensibilizăm pe toți participanții să-și realizeze proiectele în mod durabil și economisind resurse. Trebuie evidențiat în mod convingător cum se va reuși să se aibă în vedere în cadrul proiectului de aspectele legate de durabilitatea ecologică și/sau care este contribuția proiectului la durabilitatea economică. Dat fiind că urmare a actualelor restricții de călătorie pentru moment zborurile se pot oricum efectuate doar în condiții dificile, acestea urmează să fie efectuate doar atunci când au o legătură clară cu scopul proiectului, în caz contrar se va recurge la alternative de format digital sau prietenoase cu clima.

## **Care sunt obiectivele vizate?**

Guvernul Federal promovează acele măsuri care, prin intermediul colaborării dintre societatea civilă germană și societățile civile din țările Parteneriatului Estic și din Rusia, sprijină în mod amplu procesele de transformare necesare și procesele interne de integrare. Acestea cuprind gama completă de activități la nivel de proiecte culturale și de politică educațională (cu precădere din domeniile presă, știință, educație inclusiv educație profesională, cultură, limbă și activități pentru tineret).

Pe cale de consecință, sunt eligibile acele măsuri care creează sau consolidează **structuri durabile de colaborare la nivel de societate civilă între actori din Germania și cei din țări ale Parteneriatului Estic respectiv din Rusia**. Se urmărește ca proiectele să fie adaptate respectivelor contexte din țările și regiunile vizate și să adreseze subiecte relevante din acest punct de vedere. **Totodată, proiectele trebuie**

- să se adreseze unui număr cât mai mare de actori din societatea civilă (chiar și prin intermediul multiplicatorilor) și
- să urmărească unul din următoarele obiective:

### **1. „Întărirea pluralismului” – crearea și lărgirea unei diversități de informații, opinii și de organe media, cu accent pe abordarea și combaterea dezinformării:**

Ideea pluralismului reprezintă un element central și constitutiv al democrațiilor moderne, a căror legitimitate rezidă, mai cu seamă, și în recunoașterea și în respectul pentru diversitatea opiniilor, a intereselor și obiectivelor existente într-o societate. Pandemia de Covid-19 evidențiază problemele majore din țările Parteneriatului Estic și din Rusia cu claritatea unei lupe. O mare provocare constă în gestionarea adecvată a campaniilor de dezinformare. Situația actuală subliniază cât de important este ca atât emițătorii cât și destinatarii unor conținuturi științifice, a unor informații și date să le trateze în mod informat, pregătit și sigur. Din acest considerent, în 2021 vor fi finanțate cu precădere acele proiecte care tratează subiecte la confluența dintre media (social), digitalizare și știri în general, cu accent pe

finanțarea pentru „Abordarea dezinformării – consolidarea comunicării științifice, a jurnalismului bazat pe date, a fact checking-ului și a Media Literacy”.

Vor fi finanțate în continuare și proiecte menite să construiască și să extindă un peisaj mediatic pluralist, luându-se în considerare mai ales proiectele care pot contribui la reziliența societăților împotriva unor informații nefiabibile și false prin întărirea și calificarea actorilor din zona media, precum și printr-un acces mai bun la oferte media (locale) de înaltă calitate și pluraliste.

Din acest considerent, sunt eligibile, de pildă, pregătirea și perfecționarea jurnaliștilor, a bloggerilor și a altor actori media din țările-țintă, precum și stagii ale unor jurnaliști în Germania, în plus și acele proiecte menite să consolideze competența media, de pildă prin intermediul unor măsuri corespunzătoare, implementate în școli și universități, sau în domeniul educației politice.

## **2. „Promovarea unui discurs bazat pe valori” – întărirea valorilor prin intermediul dialogului civic și a unor pârgii de politică culturală**

Prin intermediul acestui obiectiv pot fi promovate, cu precădere, proiectele de schimb de experiență și cele culturale. Dialogul onest privind elementele comune, dar și diferențele, reprezintă atât baza unor procese interne integrative, cât și a unor parteneriate naționale. Dialogul se va desfășura întotdeauna acolo unde oamenii se întâlnesc, își împărtășesc punctele de vedere și cooperează. În aceste vremuri, marcate de tensiuni politice, schimbul de opinii privind valorile fundamentale, precum respectarea drepturilor omului, legalitatea actului administrativ, independența instanțelor, dreptul persoanei la viață și dezvoltare liberă, precum și principiul deciziei majoritare, capătă o relevanță anume, nu în ultimul rând datorită percepțiilor diferite față de această poziție, vehiculate în societățile noastre.

Pe cale de consecință, vor fi eligibile și acele măsuri care transmit și promovează valorile fundamentale mai sus enumerate, prin intermediul unui schimb de opinii la nivelul societății civile sau prin intermediul unor pârgii de cultură politică. Pot fi avute în vedere formatele de dialog și de întâlnire ale unor grupuri din societatea civilă, precum și un număr mare de formate din toate domeniile vieții culturale în care este vorba, în esență, de împărtășirea valorilor mai sus menționate.

## **3. „Pentru o perspectivă de viitor” – măsuri de formare și perfecționare academică, profesională și socio-politice**

Vizate sunt aici, în primul rând, proiectele de formare și perfecționare („Capacity Building”). Cu toții, mai ales cei tineri, ne dorim să putem aspira la o perspectivă pentru propria evoluție economică, personală și socială și să identificăm oportunități de dezvoltare și de evoluție pentru noi înșine și pentru cei din jurul nostru. Aceasta este sursa motivației oricărei forme de angajament civic, politic sau social, spre binele propriei țări. În acest context, formarea și perfecționarea sunt fundamentul pe care fiecare om își clădește propriile visuri și perspective de viitor.

Pe cale de consecință, vor fi eligibile acele măsuri privind formarea și perfecționarea academică, profesională și socio-politică, chiar și prin intermediul unor burse. Grupul-țintă este format, mai cu seamă, dar nu doar, din tineri.

#### **4. „Promovarea dialogului și a înțelegerii” – refacerea încrederii deteriorate pe fundalul unor conflicte teritoriale**

Acest obiectiv de promovare se referă la acele măsuri menite să refacă, într-un context pre-politic, încrederea de care au nevoie societățile implicate în conflicte teritoriale nesoluționate. Astfel de conflicte teritoriale nesoluționate și tensiunile datorate unor percepții istorice diferite, existente în regiune, au condus și la o falie profundă în interiorul societăților civile și între țări. Un rol important îi revine mai ales discrepantei dintre modul cum ne percepem noi și cum ne percep ceilalți, precum și unor aspecte legate de integrarea minorităților. Urmările sunt pierderea reciprocă a încrederii, apariția și adâncirea unor prejudecăți și lipsa de deschidere la dialog. Pentru a contracara aceste aspecte, este nevoie de oameni și de organizații interesate și doritoare de a înțelege perspectiva celeilalte părți și de a dezvolta, astfel, disponibilitatea de a găsi un compromis.

Pe cale de consecință, vor fi eligibile măsurile de cooperare la nivel de societate civilă, care, pe fundalul unor conflicte teritoriale, urmăresc să refacă, prin intermediul instrumentelor din domeniul culturii și al educației, disponibilitatea pentru dialog și înțelegere în rândul grupurilor vizate, contribuind, astfel, la redobândirea încrederii pierdute și la demontarea unor prejudecăți. Și în acest caz se va recurge la instrumente precum formatele hibride pentru ca, datorită restricțiilor de călătorie și de contact existente, să nu fie nevoie să se renunțe complet la contactele personale, atât de importante.

În Germania ca și în statele-țintă din Parteneriatului Estic și în Rusia, în societatea civilă se manifestă o puternică solidaritate cu cei care suferă cel mai mult de pe urma pandemiei de Covid-19 și a efectelor acesteia. Pentru a consolida aceste **grupuri vulnerabile**, precum și diversitatea grupurilor-țintă vizate de program în general, în 2021 vor fi finanțate cu precădere astfel de proiecte care se adresează apartenențelor acestor grupuri și/sau îi vizează pe aceștia în mod explicit.

### **Condițiile de bază ale finanțării proiectelor?**

#### **1. În ce țări trebuie să se desfășoare proiectele de colaborare la nivelul societăților civile pentru a fi eligibile?**

Proiectele de colaborare la nivelul societăților civile sunt eligibile dacă se desfășoară în **Germania, Rusia sau în țările Parteneriatului Estic**. Țările Parteneriatului Estic sunt: Armenia, Azerbaidjan, Belarus, Georgia, Republica Moldova și Ucraina. Centrul intereselor vitale al participanților eligibili trebuie să se afle într-una din țările Parteneriatului Estic, în Rusia, Franța sau Germania, precum și în Polonia sau Franța (vezi mai jos).

Sunt posibile și proiecte de colaborare între actori din cadrul societății civile din Germania și dintr-o țară (**proiecte bilaterale**) sau din mai multe țări (**proiecte multilaterale**) ale Parteneriatului Estic și Rusia.

Având în vedere că programul are ca obiectiv crearea, dezvoltarea și protecția structurilor de cooperare la nivelul societăților civile între Germania și țările Parteneriatului Estic și Rusia, **nu este prevăzută finanțarea proiectelor strict naționale, sau a proiectelor fără parteneri în Germania sau în țările Parteneriatului Estic și în Rusia.**

Guvernul Federal ține să evite concentrarea prea intensă asupra unor măsuri desfășurate în capitalele sau în marile orașe din respectivele țări și să ofere unui număr cât mai mare de actori din cadrul societății civile, din țările enumerate, posibilitatea interconectării între ei și cu actori din Germania. Din acest considerent, Guvernul Federal se va axa, în mod deosebit, pe proiectele desfășurate în **regiunile din statele-țintă.**

În cadrul Consiliului de miniștri franco-german din 13 iulie 2017, guvernul german și cel francez au hotărât aprofundarea, în continuare, a colaborării dintre Germania și Franța. În contextul implementării acestei decizii, Ministerul Federal al Afacerilor Externe și Ministerul francez pentru Europa și pentru Afaceri Externe au convenit, în sensul unei colaborări mai ample și în anul 2021, să permită participarea **unor organizații non-guvernamentale franceze** la programul „Consolidarea colaborării cu societatea civilă în țările Parteneriatului Estic și în Rusia”.

În același timp și **partenerii din societatea civilă poloneză** vor putea deveni parte a unor proiecte ale societății civile în cadrul acestui program. Din acest motiv vor fi apreciate atât **proiecte comune franco-germane, cât și proiecte polono-germane, cu unul sau mai mulți parteneri în statele-țintă.** Numai partenerul german poate depune cererea de finanțare, partenerii eligibili pentru finanțare pot avea centrul intereselor lor vitale, însă, și în Franța resp. în Polonia. Condiția de bază pentru promovarea acestor proiecte este participarea activă a unei organizații partener poloneze sau franceze.

## **2. Cine sunt actorii proiectelor eligibile?**

Actorii participanți la proiectele eligibile trebuie să se regăsească **în rândul societății civile** din Germania, respectiv Franța sau Polonia și din țările Parteneriatului Estic, respectiv Rusia. Măsurile vizează, așadar, **actorii din afara administrației publice și a mediului de afaceri.** Printre actorii tipici se numără instituții media, asociații, fundații (inclusiv fundațiile politice), universități, asociații de tineret, lucrători din domeniul cultural și alte organizații non-guvernamentale. Și instituțiile publice de radio și televiziune sunt asimilate societății civile.

Actorii asimilați administrației publice și mediului de afaceri pot intra în această categorie doar în situații excepționale, când, ca urmare a contextului local, nu există actori din rândul societății civile, iar proiectele concrete eligibile reprezintă o garanție suficientă pentru atingerea obiectivelor politice urmărite.

Programul pune un puternic accent pe o colaborare bazată pe un parteneriat echitabil, de la egal la egal, între partenerii de proiect. Se dorește ca, pe cât posibil, toți partenerii să fie implicați în egală măsură în organizarea, orientarea tematică și în desfășurarea respectivului proiect. Pentru a garanta aceste obiective, la depunerea cererii formale, se va solicita prezentarea unei declarații conform căreia se dau asigurări că proiectul a fost conceput și va fi implementat în comun. Această declarație va fi semnată de către toți partenerii de proiect.

### **3. În ce perioadă de timp trebuie să se desfășoare proiectele?**

În ceea ce privește finanțarea, este vorba de **fonduri alocate unui proiect**, ceea ce înseamnă că se supun **principiului anualității bugetului**. În principiu, proiectele ar trebui, așadar, **încheiate** în cursul anului 2021, mai exact **până la 31.12.2021**. **În situații justificate**, Ministerul Federal al Afacerilor Externe se poate abate de la acest principiu, însă doar **într-o măsură limitată**, aprobând și **proiecte care depășesc durata unui an**, cu condiția ca **durata de peste un an sau de mai mulți ani să fie imperios necesară pentru atingerea obiectivelor politice urmărite**.

În acest context, nu este suficientă menționarea sustenabilității proiectului. Prin aceasta se dorește ca un număr cât mai mare de actori din rândurile societății civile să beneficieze de finanțarea unui număr cât mai mare de proiecte.

Recunoașterea duratei de derulare de peste un an sau de mai mulți ani a unui proiect concret este considerată necesară, atunci când obiectivele de politică externă propuse a fi derulate cu sprijinul finanțării nu ar putea fi desfășurate fără recunoașterea duratei de peste un an sau de mai mulți ani. De exemplu, atunci când un proiect concret nu poate fi derulat, prin natura sa, decât depășind durata unui an calendaristic, dat fiind că trebuie să se desfășoare pe durata unui semestru universitar.

Recunoașterea duratei unui proiect concret ce depășește un an calendaristic este considerată imperios necesară, atunci când nu există nicio altă alternativă pentru derularea proiectului.

Suma minimă de finanțare este de 10.000 EUR, o sumă maximă de finanțare nu este stabilită.

Informație: În cadrul proiectului este posibilă finanțarea repetată a proiectului. Nu există, însă, nici un drept legal de aprobare succesivă, în serie a proiectelor (art. 23 BHO). Mijloacele de finanțare ale programelor sunt menite să faciliteze finanțarea inițială rapidă a proiectelor. Este datoria ordonatorului de proiect de a asigura finanțarea pe termen lung din alte mijloace de finanțare sau din alte surse de venit.

#### **4. Când poate începe un proiect?**

În principiu, o finanțare poate fi aprobată numai dacă proiectul nu a fost încă început la momentul luării deciziei de finanțare. **Concomitent cu depunerea cererii de finanțare**, în conformitate cu § 44 BHO, se poate, însă, solicita Ministerului Federal al Afacerilor Externe începerea anticipată a proiectului. În cazul **aprobării excepționale a începerii anticipate a proiectului**, costurile proiectului pot fi decontate începând cu data menționată concret în aprobare, cu condiția ca decizia de acordare a finanțării se fie eliberată ulterior. În concluzie, proiectul poate fi început de la această dată, **pe risc propriu**, înainte de emiterea deciziei de acordare a finanțării. Dreptul legal la finanțare ia naștere abia după primirea deciziei de acordare a finanțării.

#### **5. Cum decide Ministerul Federal al Afacerilor Externe asupra acordării unei finanțări?**

Ministerul Federal al Afacerilor Externe decide asupra cererilor formale în conformitate cu art. 44 BHO. Având în vedere interesul sporit al societății civile de a participa la consolidarea colaborării cu societatea civilă din țările menționate și de a se angaja cu proiecte proprii, se preconizează că mijloacele financiare disponibile nu vor permite Ministerului Federal al Afacerilor Externe sprijinirea tuturor ideilor depuse. În vederea minimalizării efortului administrativ pentru toți cei implicați, decizia privind finanțarea va fi luată în două etape:

*1. Procedura de consiliere:* vor fi identificate, în cadrul unei proceduri de preselecție, acele idei de proiect care au cele mai mari șanse de finanțare, în conformitate cu criteriile menționate anterior, și cărora li se poate recomanda solicitarea finanțării. **Această procedură de preselecție se va desfășura în baza unor schițe de proiect** care să prezinte succint și pregnant proiectul preconizat. În cadrul procedurii de consiliere, referatul abilitat din cadrul Ministerului Federal al Afacerilor Externe vă va sta la dispoziție **pentru întrebări generale în legătură cu programul, precum și cu idei concrete de proiect.**

**Schițele de proiect (în germană sau engleză) pot fi depuse în perioada începutul lunii septembrie până la mijlocul lunii octombrie 2020, pe pagina de internet**

<http://oepr.diplo.de>.

Aici veți regăsi și informații suplimentare, precum și un ghid referitor la procedura de depunere a schițelor de proiect. Sunt excluse modificări ulterioare ale unor schițe de proiect depuse deja. În data de 16 octombrie 2020 pagina de internet pentru depunerea unor schițe de



proiect se va închide. Ulterior nu vor mai putea fi depuse schițe de proiect. Schițe de proiect depuse pe altă cale nu vor fi luate în considerare.

În cazul cererilor legate de proiecte finanțate deja în anii anteriori de către Ministerul Federal al Afacerilor Externe, schița de proiect va fi însoțită și de o scurtă evaluare a realizării obiectivului propus.

În urma analizării tuturor schițelor de proiect depuse, se estimează că persoanele interesate vor fi **înștiințate** probabil la începutul anului 2021 **asupra evaluării** dacă, în urma analizării tuturor celorlalte schițe de proiect depuse, cererea de obținere a unei finanțări în conformitate cu § 44 BHO ar putea avea șanse de a fi aprobată.

2. *Depunerea cererilor*: Pentru proiectele care au beneficiat de o evaluare pozitivă pot fi depuse cereri formale. Pentru a putea fi luată în considerare, această cerere trebuie formulată în germană sau engleză, și trebuie să fie depusă la termen, la poștă, însoțită de toate documentele necesare.

### **Cui pot să mă adresez dacă mai am întrebări?**

Pentru eventuale **informații**, direcția 601 din cadrul Ministerului Federal al Afacerilor Externe vă stă cu plăcere la dispoziție. Vă rugăm să ne contactați prin e-mail [601-oepr@diplo.de](mailto:601-oepr@diplo.de) sau telefonic (030 / 18 17 – 2148; – 4272, – 7966).

În cazul în care vă confrunțați cu **dificultăți tehnice** la utilizarea site-ului <http://oepr.diplo.de>, vă rugăm să vă adresați direct doamnei Julia Luther (Telefon: 030 / 18 17 – 4272, e-mail: [601-2-1@diplo.de](mailto:601-2-1@diplo.de)).